

(kõrgeim temperatuur).

3. Lükake kang (5) kuni lukustumiseni alla. Nii soojenevad seadme uued elemendid üles ja põlevad välja seadme konserveerimiseks mõeldud ained.

#### RÖSTRI KASUTAMINE

1. Valige nupu (3) abil soovitud küpsetusaste.

2. Veenduge, et röstsaiaviilud ei oleks liiga paksud ja need saaks vabalt küpsetuskambris paigutada.

3. Asetage viilud küpsetuskambris (1) ja lükake kang (5) kuni lukustumiseni alla. Kang lukustub vaid juhul, kui röster on vooluvõrku ühendatud.

4. Kui soovitud krõbedusaste on saavutatud, lülitub seade automaatselt välja, kangi lukk vabaneb ja saiaviilud lendavad küpsetuskambrist üles.

TÄHELEPANU: Valmis röstsaiaviilude väljavõtmisel olge ettevaatlik, sest need on väga kuumad.

5. Kui saiaviilude küpsemise aste ei vasta ootustele, muutke nupu (3) abil küpsetusastet.

TÄHELEPANU: Saate küpsetusprotsessi mistahes hetkel katkestada vajutades nupule STOP (4).

#### PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

1. Ärge peske röstrit voolava vee all ega kastke seda vette.

2. Enne kui alustate puhastamist, tõmmake toitejuhtme pistik pistikupesast välja ja laske seadmel jahtuda.

3. Kui röstri korpus on määrdunud, puhastage see pehme niiske lapiga ning pühkige üle kuiva lapiga. Ärge kasutage vahendeid, mis võivad korpuse pinda kriimustada.

4. Eemaldage kandikult (2) aegajalt röstri põhja kogunev leivapuru.

#### TEHNILISED ANDMED:

Toitepinge: 230V ~50Hz

Võimsus: 750W

Seade on valmistatud I ohutusklassis ja vajab maandamist.

Seade on vastavuses direktiivide nõudmistega:

Madalpinge elektriseade (LVD)

Elektromagneetiline ühilduvus (EMC)

Toode on märgistatud andmeplaadil CE märgiga.

# ADLER

EUROPE



## AD 3201

(GB) user manual

(F) mode d'emploi

(P) manual de serviço

(LV) lietošanas instrukcija

(CZ) návod k obsluze

(RO) Instrucțiunea de deservire

(I) Istruzioni operative

(RUS) инструкция обслуживания

(D) bedienungsanweisung

(E) manual de uso

(LT) naudojimo instrukcija

(EST) kasutusjuhend

(SK) návod na obsluhu

(GR) οδηγίες χρήσεως

(HR) uputstvo za uporabu

(PL) instrukcja obsługi



## LATVIEŠU

### DETALIZĒTI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

1. Neievietojiet ierīces korpusā nekāda veida priekšmetus.
2. Nepieskarieties ierīcei ar mitrām rokām.
3. Tostera plastmasas elementi sasilst ierīces darbības laikā.
4. Gadījumā, ja maizes šķēlīte ir iestrēgusi tosterī un nav iespējama tās automātiska izbīdīšanās uz augšu pēc cepšanas procesa beigām, atvienojiet ierīci no elektrības padeves tīkla, uzgaidiet, kamēr tā ir pilnībā atdzisusi un izņemiet grauzdīgu ar koka piederumu palīdzību, lai netiktu sabojāti tostera sildelementi.

- |   |                      |
|---|----------------------|
| 1 - grauzdēšanas kamera/sprauga           | 2 - drupatu paliknis |
| 3 - grauzdēšanas pakāpes regulācijas poga | 4 - STOP slēdzis     |
| 5 - pacēlāja svira                        |                      |

### PIRMS PIRMĀS IERĪCES LIETOŠANAS REIZES

1. Ierīci pieslēdziet elektrības padeves tīklam ar zemējumu.
2. Ierīci ieslēdziet bez maizes šķēlītēm. Regulācijas pogu (3) uzstādiat uz maksimālo grauzdēšanas pakāpi (visaugstākā temperatūra).
3. Pārvietojiet sviru (5) uz leju līdz tā nobloķējas. Tīks sasildīti ierīces nelietotie lemeņi uz izdedzināti konservācijas līdzekļi.

### IERĪCES LIETOŠANA

1. Ar regulācijas pogu (3) uzstādiat vēlamo grauzdēšanas pakāpi.
  2. Pārliecinieties, vai maizes šķēlīšu biezums ļauj tās brīvi ievietot tostera grauzdēšanas spraugā (1).
  3. Ielieciet šķēlītes tostera grauzdēšanas spraugā (1) un pagrieziet pacēlāja sviru (5) uz leju līdz tā pilnībā nobloķējas. Svira nobloķēsies tikai tad, ja ierīce būs pieslēgta elektrības padeves tīklam.
  4. Kad maizes šķēlīte ir pietiekami brūna, ierīce automātiski izslēdzas, pacēlāja sviras bloķāde tiek atbrīvota, bet maizītes izbīdītas uz augšu no grauzdēšanas kameras.
  5. Ja maizīte nav pietiekami brūna, ar regulācijas pogu (3) nomainiet grauzdēšanas intensitātes pakāpi.
- UZMANĪBU: Esiet piesardzīgi, izņemot grauzdīgu no ierīces – tie ir ļoti karsti.  
 UZMANĪBU: Grauzdēšanas procesu var apturēt jebkurā brīdī, nospiežot STOP slēdzi (4).

### TĪRĪŠANA UN UZGLABĀŠANA

1. Nemazgājiet ierīci zem tekoša ūdens un neiegremdējiet ūdenī.
2. Pirms ierīces tīrīšanas, atvienojiet to no elektrības padeves tīkla un ļaujiet tai atdzist.
3. Notīriet tostera ārpusi ar viegli samitrinātu audumu un noslaukiet ar sausu audumu. Nelietojiet asus tīrīšanas līdzekļus, kas var saskrāpēt ierīces korpusu.
4. Tostera apakšā sakrājušās drupatas regulāri iztīriet no drupatu palikņa (2).

### TEHNISKIE PARAMETRI:

Spriegums: 230V ~50Hz  
 Jauda: 750W

Ierīce ir izstrādāta I izolācijas klāsē un tai ir nepieciešams saņemums.  
 Ierīce atbilst nepieciešamajām direktīvām:  
 Zema sprieguma direktīva (LVD);  
 Elektromagnētiskā saderība (EMC);  
 Izstrādājums ir atzīmēts ar CE marķējumu.

## EESTI

### ERIOHUTUSJUHISED

1. Ärge asetage küpsetuskambritesse mingeid kõrvalisi esemeid.
2. Ärge puudutage röstrit märgade kätega.
3. Röstri plastelemendid kuumenevad seadme töötamise ajal.
4. Kui röstsaia viilud röstrisse kinni jäävad ja küpsetusprotsessi lõppedes automaatselt välja ei hüppa, lülitage röster vooluvõrgust välja, laske sellel jahutada ning eemaldage saia viilud ettevaatlikult puidust pannilabida abil, et mitte kahjustada röstri kütteelemente.

1. küpsetuskambrid
2. purukandik
3. küpsetusastme reguleerimise nupp
4. STOP-nupp
5. kang

### ENNE ESIMEST KASUTAMIST

1. Veenduge, et pistikupesal, kuhu kavatsete röstri toitejuhtme ühendada, oleks olemas maandus.
2. Lülitage röster tühjalt sisse. Keerake küpsetusastme reguleerimise nupp (3) maksimaalsele küpsetusastmele

## UTILIZAÇÃO DO DISPOSITIVO

1. Seleccionar o grau de tostado adequado com o selector (3).
  2. Assegurar-se que a espessura de fatias de pão permite introduzi-las na cavidade de torrar (1).
  3. Introduzir as fatias na cavidade de torrar (1) e deslocar a alavanca (5) para baixo até bloqueá-la. A alavanca bloquear-se-á somente quando a torradeira estar ligada à rede de alimentação.
  4. Quando se obter o grau de dorado do pão adequado, o dispositivo desliga-se automaticamente, libera-se o bloqueio da alavanca e as torradas prontas são elevadas para cima da cavidade de torrar.
- ATENÇÃO: Ao retirar as torradas devem-se tomar precauções, pois estão quentes.
5. Se o pão não tem o grau de tostado desejado, trocar o grau de tostado com o selector (3).
- ATENÇÃO: O tostado pode-se interromper em qualquer momento pressionando o botão STOP (4).

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Não se pode lavar a torradeira com água corrente nem introduzi-la na água.
2. Antes de limpar, tirar o cabo de alimentação da tomada de rede elétrica, deixar o dispositivo para que se esfrie.
3. A carcasa suja da torradeira deve-se limpar com com pano suave úmido e a seguir secar com pano seco. Não utilizar produtos que podem arranhar as superfícies da torradeira.
4. As migalhas que se acumulam no fundo da torradeira devem ser retirar de vez em quando da bandeja (2).

## DADOS TÉCNICOS:

Tensão: 230V ~50Hz  
Potência: 750W

Dispositivo fabricado com classe de isolamento I e não precisa de ligação à terra.  
Dispositivo está conforme com os requisitos das diretivas:  
Dispositivo elétrico de baixa voltagem (LVD)  
Compatibilidade eletromagnética (EMC)  
Produto com símbolo CE na placa de características.

## LIETUVIŲ

## IŠSAMIOSIOS SAUGOS SĄLYGOS

1. Į skrudinimo kameras negalima dėti jokių daiktų.
  2. Neliesti skrudintuvo drėgnomis rankomis.
  3. Plastikiniai skrudintuvo elementai įkaista, kai prietaisas veikia
- DĖMESIO: Skrudiniant ar ką tik baigus skrudinti, neliesti metalinių korpuso dalių ir skrudinimo kamerų - jos yra labai karštos.
4. Jeigu duonos riekelės įstringa skrudintuve ir automatiškai jos neiškyla į viršų baigus skrudinti, išjungti prietaisą iš tinklo, palaukti, kol ataus, ir mediniais įrankiais atsargiai, kad nesugadintų skrudintuvo kaitinamųjų elementų, išimti skrebučius.

- |  |                         |
|--|-------------------------|
| 1. skrudinimo kameros                        | 2. trupinių padėkliukas |
| 3. skrudinimo stiprumo reguliavimo rankenėlė | 4. STOP mygtukas        |
| 5. svirtelė                                  |                         |

## PRIEŠ PIRMĄ KARTĄ NAUDOJANT

1. Įsitikinti, kad lizdas, į kurį jungiamas skrudintuvo maitinimo laidas, yra įžemintas.
2. Įjungti prietaisą, bet nedėti duonos riekelių. Reguliavimo rankenėlę (3) nustatyti stipriausio skrudinimo padėtyje (aukščiausia temperatūra).
3. Svirtelę (5) paslinkti į apačią, kad užsifiksuotų. Prietaisas pakaitins naujus elementus ir išdegs prietaiso konservavimo priemonės.

## PRIETAISO NAUDOJIMAS

1. Rankenėlė (3) nustatyti norimą skrudinimo stiprumą.
  2. Įsitikinti, kad duonos riekelių storis leidžia jas laisvai įdėti į skrudinimo kamerą (1).
  3. Įdėti riekelės į skrudinimo kamerą (1) ir paslinkti svirtelę (5) į apačią, kad užsifiksuotų. Svirtelė užfiksuojama, jeigu skrudintuvus įjungtas į tinklą.
  4. Tinkamai apskrudus duonos riekelėms, prietaisas išjungiamas automatiškai, atlaisvinama svirtelė ir paruošti skrebučiai iškyla iš skrudinimo kameros.
- DĖMESIO: Skrebučius išimti atsargiai, nes jie yra karšti.
5. Jeigu duonos riekelės kaip reikiant neapskrudo, rankenėlė (3) pakeisti skrudinimo stiprumą. DĖMESIO: Skrudinimą galima bet kada nutraukti paspaudus mygtuką STOP (4).

## VALYMAS IR KONSERVAVIMAS

1. Skrudintuvo negalima plauti po tekančiu vandeniu ar kišti į vandenį.
2. Prieš pradėdant valyti ištraukti maitinimo laidą iš tinklo lizdo ir palikti, kad prietaisas atšautų.
3. Nešvarų skrudintuvo korpusą valyti minkštų drėgnu skudurėliu ir nuvalyti sausa. Nenaudoti priemonių, galinčių braižyti paviršius.
4. Skrudintuvo apačioje susikaupusius trupinius būtina periodiškai pašalinti iš padėkliuko (2).

## TECHNINIAI DUOMENYS:

Įtampa: 230V ~50Hz  
Galia: 750W

Prietaisas yra I izoliacijos klasės ir būtina jį įžeminti.  
Prietaisas atitinka direktyvų reikalavimus:  
Elektrinis žemos įtampos prietaisas (LVD)  
Elektromagnetinis suderinamumas (EMC)  
Prietaisas turi CE ženklą vardinėje lentelėje.

## SAFETY RULES

1. Before using the product please read carefully and always comply with the following instructions. The manufacturer is not responsible for any damages due to any misuse.
2. The product is only to be used indoors. Do not use the product for any purpose that is not compatible with its application.
3. The applicable voltage is 230V, ~50Hz with grounding. For safety reasons it is not appropriate to connect multiple devices to one power outlet.
4. Please be cautious when using around children. Do not let the children to play with the product. Do not let children or people who do not know the device to use it without supervision.
5. This appliance is not intended use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or instruction concerning use of the appliance by a Person responsible for their safety.
6. After you are finished using the product always remember to gently remove the plug from the power outlet holding the outlet with your hand. Never pull the power cable!!!
7. Never leave the product connected to the power source without supervision.
8. Never put the power cable, the plug or the whole device into the water. Never expose the product to the atmospheric conditions such as direct sun light or rain, etc.. Never use the product in humid conditions.
9. Periodically check the power cable condition. If the power cable is damaged the product should be turned to a professional service location to be replaced in order to avoid hazardous situations.
10. Never use the product with a damaged power cable or if it was dropped or damaged in any other way or if it does not work properly. Do not try to repair the defected product yourself because it can lead to electric shock. Damaged device always turn to a professional service location in order to repair it. All the repairs can be done only by authorized service professionals. The repair that was done incorrectly can cause hazardous situations for the user.
11. Never put the product on or close to the hot or warm surfaces or the kitchen appliances like the electric oven or gas burner.
12. Never use the product close to combustibles.
13. Do not let cord hang over edge of counter.
14. Always unplug the device after using and before cleaning.



To protect your environment: please separate carton boxes and plastic bags and dispose them in corresponding waste bins. Used appliance should be delivered to the dedicated collecting points due to hazardous components, which may effect the environment. **Do not dispose this appliance in the common waste bin.**

## DEUTSCH

## ALLGEMEINE VORSICHTSMAßNAHMEN

1. Vor dem ersten Gebrauch, die Bedienungsanleitung lesen und die dort angegebenen Hinweise beachten. Der Produzent trägt keine Verantwortung für Schäden, die aufgrund von bestimmungswidriger Nutzung oder unsachgemäßer Bedienung entstanden sind.
2. Das Gerät ausschließlich an die Steckdose 230 V - 50 Hz anschließen, die mit einem Erdungsbolzen ausgestattet ist.. Es darf nicht zu anderen, bestimmungswidrigen Zwecken benutzt werden.
3. Das Gerät an die Steckdose 230 V ~ 50 Hz anschließen. Wegen Vorsichtsmaßnahmen, sollten keine weiteren Geräte an den gleichen Stromkreis angeschlossen werden.
4. Falls sich Kinder in der Nähe befinden, sollte bei der Nutzung des Gerätes spezielle Vorsicht bewahrt werden. Dieses Gerät ist nicht zum Spielen für Kinder, sowie für Erwachsene, die sich mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut gemacht haben, geeignet.
5. Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht gemäß der ausführlichen Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
6. Nach der Benutzung, den Stecker aus der Steckdose ziehen und dabei die Steckdose mit der Hand festhalten. NIEMALS an dem Kabel ziehen.
7. Das Gerät nicht unbeaufsichtigt an der Steckdose angeschlossen lassen.
8. Das Kabel, die Buchse, sowie das ganze Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Das Gerät vor Regen, Sonne usw. und vor Feuchtigkeit (z.B. im Badezimmer oder Campingwagen) schützen.
9. Regelmäßig das Kabel prüfen. Falls das Kabel beschädigt ist, sollte es in einem spezialisierten Service ausgetauscht werden, um ev. Gefährdung zu vermeiden.
10. Falls das Kabel oder ein anderer Teil des Gerätes beschädigt oder das Gerät fallen gelassen wurde oder nicht ordnungsgemäß arbeitet, sollte es nicht benutzt werden. Das Gerät darf nicht durch unbefugte Personen

repariert werden, da die Gefahr eines Stromstoßes besteht. Ein beschädigtes Gerät in einem spezialisierten Service zur Kontrolle oder Reparatur abgeben. Jegliche Reparaturen dürfen nur durch einen spezialisierten Service vorgenommen werden. Eine nicht korrekt ausgeführte Reparatur kann das Leben des Benutzers gefährden.

- Das Gerät auf einer kühlen, geraden Fläche, entfernt von wärmeausstrahlenden Geräten, wie: Elektroherd, Gasherd, usw. stellen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Materialien benutzen.
- Das Kabel darf nicht außerhalb der Tischkante hängen oder heiße Flächen berühren.
- Vor dem Reinigen oder nach der Benutzung des Gerätes den Stecker aus der Steckdose ziehen und dabei die Steckdose mit der Hand festhalten. NIEMALS an dem Kabel ziehen.



Den Pappkarton im Altpapier entsorgen. Polyäthylenbeutel (PE) in dem Behälter für Kunststoff entsorgen. Das abgenutzte Gerät zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle bringen, da es gefährliche Substanzen enthält, die die Umwelt gefährden können. Das Gerät sollte in einer Form abgegeben werden, die eine weitere Nutzung unmöglich macht. Wenn es Batterien enthält, sollten diese rausgenommen und separat an einer Sammelstelle abgegeben werden. **Das Gerät darf nicht in den Hausmüll rausgeworfen werden!!**

## FRANÇAIS

### CONDITIONS GENERALES DE SECURITE

- Lisez ce mode d'emploi avant la première utilisation et suivez les conseils d'utilisation. Le fabricant n'est pas responsable des dégâts occasionnés par toute utilisation pour laquelle l'appareil n'est pas destiné ou en cas d'usage non conforme aux règles d'utilisation.
- L'appareil est destiné à un usage domestique. Ne pas l'utiliser à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été prévu.
- L'appareil se branche uniquement à une prise 230 V ~ 50 Hz avec prise à la terre. Afin d'augmenter la sécurité de l'utilisation, il ne faut pas brancher plusieurs appareils électriques sur le même circuit électrique.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, il faut être particulièrement prudent s'il y a des enfants à proximité. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. N'autoriser l'utilisation de l'appareil ni aux enfants ni aux personnes ne connaissant pas ce produit.
- L'appareil n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou à des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance de l'appareil, sauf sous surveillance d'une personne responsable de leur sécurité et conformément aux règles d'utilisation de l'appareil.
- Après chaque utilisation, débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant, en maintenant la prise avec la main. Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation.
- Ne pas laisser l'appareil branché à la prise sans surveillance.
- Ne pas tremper le cordon, la fiche ou l'appareil entier dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne pas exposer l'appareil à des conditions atmosphériques (pluie, soleil etc.). Ne pas l'utiliser non plus dans des conditions d'humidité élevée (salle de bain, mobile-homes humides).
- Vérifier périodiquement l'état du cordon d'alimentation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il devra être changé par un service de réparation spécialisé afin d'éviter le danger.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé, si l'appareil est tombé ou qu'il a été endommagé de quelque manière ou au cas où il ne fonctionne pas correctement. Ne pas réparer l'appareil soi-même car cela présente un risque d'électrocution. Un appareil endommagé doit être remis chez un professionnel pour vérification ou réparation. Toute réparation doit être effectuée par un service de réparation agréé. Une réparation mal effectuée peut constituer un danger non négligeable pour l'utilisateur.
- L'appareil doit être posé sur une surface fraîche, stable et lisse, loin des appareils électroménagers dégageant de la chaleur (cuisinière électrique, brûleur à gaz etc.).
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables.
- Le cordon d'alimentation ne peut pas dépasser les bords de la table ou toucher des surfaces très chaudes.
- Avant de nettoyer l'appareil ou après utilisation, il faut débrancher la fiche de la prise de courant en maintenant cette dernière avec la main. NE PAS tirer sur le cordon d'alimentation.



Respect de l'environnement. Nous vous prions de bien vouloir trier les emballages en carton ainsi que les sachets plastiques (en polyéthylène). L'appareil usagé ne doit pas être jeté à la poubelle mais remis au point de collecte prévu à cet effet car il contient des éléments pouvant être nocifs pour l'environnement. L'appareil électrique doit être remis de manière à limiter au maximum une éventuelle utilisation ultérieure. Si l'appareil contient des piles, il faut les retirer et les remettre à un autre point de collecte. Ne pas jeter l'appareil dans une poubelle de déchets ménagers !!!

o poco después, porque están ardiendo.

4. En caso de que las rebanadas se atasquen en la tostadora y su expulsión automática sea imposible al terminar el proceso de tostado, hay que desenchufar el aparato de la red, esperar a que se enfríe y remover las tostadas con utensilios de madera con cuidado para no dañar los elementos calentadores del aparato.

- ranuras para el pan (ranuras de tostado)
- bandeja para las migas
- selector de nivel de tostado
- botón para parar (STOP)
- palanca (de encendido)

### ANTES DEL PRIMER USO

- Asegúrese de que el enchufe al que conecte el aparato esté dotado de toma de tierra.
- Encienda el aparato sin meter rebanadas de pan. Ponga el selector de nivel de tostado (3) en posición máxima (la temperatura más alta).
- Presione la palanca (5) hacia abajo hasta que quede bloqueada. Se calentaran nuevos elementos y se quemarán las protecciones de conservación del equipo.

### USO DEL APARATO

- Elija el nivel deseado de tostado, usando el selector (3).
  - Asegúrese de que el grosor de las rebanadas permita su colocación en las ranuras de la tostadora (1).
  - Introduzca las rebanadas en las ranuras (1) y pulse la palanca (5) hacia abajo, hasta que quede bloqueada. La palanca quedará bloqueada solamente si la tostadora está enchufada a la red.
  - Cuando la tostada quede suficientemente dorada, el aparato se apagará automáticamente, la palanca quedará liberada y las tostadas listas serán expulsadas de las ranuras hacia arriba.
- ATENCIÓN: Al sacar las tostadas tenga cuidado porque están muy calientes.
- Si el pan no se ha dorado lo suficiente, cambie el nivel de tostado (la temperatura) usando el selector (3).
- ATENCIÓN: Puede parar la acción de tostado en cualquier momento, pulsando el botón STOP (4).

### LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- No limpie la tostadora con un chorro de agua del grifo ni tampoco lo sumerja en el agua.
- Antes de limpiarlo, saque el cable de alimentación del enchufe, deje el aparato hasta que se enfríe.
- La carcasa sucia debe limpiarse con un paño húmedo y después, un paño seco. No use nada que pueda rayar la superficie.
- Las migas que se acumulan en el fondo del aparato deben ser removidas periódicamente de la bandeja (2).

Este aparato está fabricado con aislamiento de la clase 1 y requiere puesta a tierra. El aparato cumple requisitos de las directivas: Equipo eléctrico de baja tensión (LVD) Compatibilidad electromagnética (EMC) Posee la marca CE en la placa nominal.

FICHA TÉCNICA:  
Carga: 230V ~50Hz  
Potencia: 750W

## PORTUGUÊS

### CONDIÇÕES DETALHADAS DE SEGURANÇA

- Não se pode introduzir nenhum objeto nas cavidades de torrar.
  - Não se pode manejar a torradeira com mãos úmidas.
  - Produz-se o seu aquecimento de elementos de plástico da torradeira durante o funcionamento do dispositivo.
- ATENÇÃO: Não se podem tocar elementos da carcasa e cavidades de torrar durante tostado o imediatamente depois do mesmo, pois estão muito quentes.
- Quando se bloquearem as fatias de pão na torradeira e não houver possibilidade de elevá-las automaticamente para cima, o dispositivo deve-se desligar da rede de alimentação, esperar até se esfriar e retirar as torradas com utensílios de madeira, prestando atenção para não danificar os elementos de aquecimento da torradeira.

- cavidades de torrar
- bandeja para migalhas
- selector do grau de tostado
- botão STOP
- alavanca

### ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- É preciso assegurar-se que a tomada de rede elétrica à qual ligar-se-á o cabo de alimentação da torradeira tem ligação à terra.
- Ligar o dispositivo sem introduzir fatias de pão. Colocar o selector (3) no grau máximo de tostado (temperatura máxima).
- Deslocar a alavanca (5) para baixo até bloqueá-la. Esquentar-se-ão os novos elementos e queimar-se-ão os agentes de conservação do dispositivo.

## REINIGUNG UND WARTUNG

1. Den Toaster unter fließendem Wasser nicht waschen und ihn ins Wasser nicht einlegen.
2. Vor Reinigung den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen, das Gerät zum Abkühlen abstellen.
3. Das verschmutzte Gehäuse des Toasters mit weichem, feuchtem Tuch reinigen, dann trocken wischen. Keine Reinigungsmittel benutzen, die die Oberfläche einritzen können.
4. Die reich auf Toasterboden sammelnden Brotkrümchen regelmäßig aus dem Teller (2) entfernen.

## TECHNISCHE DATEN

Das Gerät wurde in der zweiten Isolationsklasse angefertigt und erfordert Erdung.  
Das Gerät ist mit den Voraussetzungen folgender Richtlinien übereinstimmend:  
Elektrische Niederspannungsgeräte (LVD)  
Elektromagnetische Kompatibilität (EMC)  
Das Produkt mit CE auf dem Leistungsschild bezeichnet.

## FRANÇAIS

### CONSIGNES DÉTAILLÉES DE SÉCURITÉ

1. Il ne faut pas introduire d'objets dans les fentes à pain.
2. Il ne faut pas utiliser le grille-pain avec les mains mouillées.
3. Les éléments en plastique chauffent lors du fonctionnement de l'appareil.  
**ATTENTION** : Ne pas toucher les parties du boîtier en métal ni les plaques chauffantes lors du grillage ou juste après le grillage car elles sont très chaudes.
4. Au cas où les tranches de pain resteraient coincées dans l'appareil et que le levier ne remonterait pas automatiquement pour les éjecter, il faut débrancher l'appareil de la prise électrique, le laisser refroidir et enlever les toasts à l'aide des couverts en bois, en veillant à ne pas abîmer les plaques chauffantes.

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 1 - fentes à pain                           | 2 - tiroir ramasse-miettes |
| 3 - bouton de réglage de niveau de grillage | 4 - bouton STOP            |
| 5 - levier                                  |                            |

### AVANT PREMIÈRE UTILISATION

1. S'assurer que la prise murale où le toaster sera branché est équipée d'une mise à la terre.
2. Brancher l'appareil sans introduire de tranches de pain. Régler le niveau de grillage (3) au maximum (température la plus élevée).
3. Abaisser le levier (5) pour l'enclencher. Ainsi, les éléments neufs seront neutralisés et les produits d'entretien seront brûlés.

### UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Régler le niveau de grillage (3) à la température souhaitée.
2. S'assurer que l'épaisseur des tranches de pain permet de les introduire sans gêne dans la fente à pain (1).
3. Mettre les tranches de pain dans la fente à pain (1) et abaisser le levier (5) pour l'enclencher. Le levier ne s'enclenche que si l'appareil est branché sur le secteur.
4. Après avoir atteint un grillage souhaité du pain, l'appareil s'éteint automatiquement, le verrouillage du levier se déloge et les toast prêts à manger sont éjectés de la fente à pain.  
**ATTENTION** : Faire attention en retirant les toasts car ils sont très chauds.
5. Si le pain n'a pas atteint le niveau de grillage souhaité, changer le niveau de grillage à l'aide du bouton de réglage (3).  
**ATTENTION** : Il est possible d'interrompre à chaque moment le grillage en appuyant sur le bouton STOP (4).

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Il ne faut pas laver le grille-pain sous l'eau courante ni le tremper dans l'eau.
2. Avant de procéder au nettoyage, retirer la fiche du cordon d'alimentation de la prise électrique et laisser l'appareil refroidir.
3. Nettoyer le corps de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et humide et puis l'essuyer à sec. Ne pas utiliser de produits ou d'éponges abrasifs.
4. Il faut enlever périodiquement les miettes du tiroir (2).

### FICHE TECHNIQUE:

L'appareil de la classe d'isolation électrique demande une prise à la terre.  
L'appareil est conforme aux exigences des directives :  
Appareil électrique basse tension (LVD)  
Compatibilité électromagnétique (EMC)  
Produit marqué CE sur la plaquette signalétique.

## ESPAÑOL

### CONDICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

1. No introduzca ningunos objetos en las ranuras de tostado
2. No maneje la tostadora con las manos mojadas.
3. Los elementos de plástico se calentarán durante el funcionamiento del aparato.  
**ATENCIÓN**: No toque las partes de metal de la carcasa ni las ranuras de tostado mientras estén funcionando

## ESPAÑOL

### CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

1. Antes de usar el equipo, lee las instrucciones del manual de uso y sigue las indicaciones que figuran en él. El fabricante no es responsable de los daños causados por el uso indebido del equipo o su manejo inadecuado.
2. El equipo sirve única y exclusivamente para el uso doméstico. No lo uses para otros fines que los indicados.
3. El dispositivo debe estar conectado únicamente a la toma de 230 V ~ 50 Hz con puesta a tierra. Para aumentar la seguridad del uso, no se recomienda conectar varios equipos electrónicos a un mismo circuito.
4. Hay que actuar con especial precaución durante el uso del equipo, si los niños están a su alcance. No dejar que los niños jueguen con el equipo ni que los niños o personas no familiarizadas usen el equipo.
5. El equipo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con discapacidad física, sensorial o mental, o bien con falta de experiencia o conocimiento del equipo, a menos que se realiza bajo la supervisión de la persona responsable de su seguridad y conforme con las instrucciones de uso del equipo.
6. Siempre, después de cada uso, saca la clavija de la toma de corriente sujetando la toma con la mano. **NO tires del cable de alimentación.**
7. No dejes el equipo encendido a la toma de corriente sin supervisión.
8. No sumerjas el cable, la clavija ni el equipo entero en el agua ni otro líquido. No lo expongas a los efectos de las condiciones atmosféricas (lluvia, sol, etc.) ni tampoco los uses en condiciones de alta humedad (cuartos de baño, casas de camping).
9. Controla periódicamente el estado del cable de alimentación. Si el cable de alimentación está dañado, debería ser reemplazado por un taller especializado para evitar el peligro.
10. No use el equipo con el cable de alimentación dañado o si el equipo se ha caído o dañado de cualquier otra forma o no funciona correctamente. No repares el equipo sin ayuda, porque hay riesgo de parálisis. El equipo dañado debe ser llevado a un taller de reparaciones adecuado para comprobar su funcionamiento o reparar los daños. Todas las reparaciones se pueden realizar únicamente en los talleres de reparaciones autorizados. La reparación realizada incorrectamente puede causar un grave peligro para el usuario.
11. Coloca el equipo en una superficie fría, estable y plana, lejos de los equipos de cocina que se calientan, como cocina eléctrica, cocina de gas, etc.
12. No uses el equipo cerca de los materiales inflamables.
13. El cable de alimentación no puede estar colgando del borde de la mesa o tocar las superficies calientes.
14. Antes de limpiar o después de usar el equipo, retira la clavija de la toma de corriente sujetando la toma con la mano. **NO tires del cable de alimentación.**



### Preocupación por el medio ambiente...

Por favor, lleva las cajas de cartón a un sitio de reciclaje. Las bolsas de polietileno se deben tirar al cubo de la basura amarillo (para envases). El equipo gastado debe ser entregado en el punto de almacenamiento adecuado, porque las piezas que constituyen el equipo pueden suponer un peligro para el medio ambiente. Debes entregar el equipo Hay que devolver el equipo eléctrico con el fin de evitar su reutilización. Si en el equipo se encuentran pilas, hay que sacarlas y entregar por separado, en un punto de almacenamiento adecuado.  
**No tires el equipo al contenedor para residuos urbanos!!**

## PORTUGUÊS

### CONDIÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

1. Antes de começar a utilização do dispositivo deve-se ler o manual de serviço e as instruções nele incluídas. O fabricante não é responsável pelos danos causados pela utilização não conforme a sua aplicação ou pelo manejo inadequado do mesmo.
2. O dispositivo serve somente para uso doméstico. Não utilizar para outros fins, não conformes a sua aplicação.
3. O dispositivo deve-se ligar exclusivamente à tomada de 230 V ~ 50 Hz equipada com perno de ligação à terra. Para aumentar a segurança de utilização, a um circuito de corrente não se devem ligar vários dispositivos elétricos ao mesmo tempo.
4. Devem-se tomar precauções especiais durante a utilização do dispositivo quando há crianças nas proximidades. Não se deve permitir brincar às crianças com o dispositivo. Não se deve permitir utilizar o dispositivo às crianças e pessoas não familiarizadas com o dispositivo.
5. O dispositivo não está destinado para utilização por pessoas (incluídas as crianças) com capacidade física, sensível ou mental reduzida ou sem experiência ou conhecimento de dispositivo, a não ser que isso tenha lugar sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança e conforme ao manual de utilização do dispositivo.
6. Sempre depois de finalizar o uso, tirar o pino de tomada da tomada de alimentação agarrando com a mão a

tomada de alimentação. NÃO tirar para si o cabo de alimentação.

7. Não deixar sem supervisão o dispositivo ligado à tomada.
8. Não submergir o cabo, pino de tomada nem todo o dispositivo em água ou outro líquido. Não expôr o dispositivo à ação das condições atmosféricas (chuva, sol, etc.) nem utilizar em condições de umidade aumentada (banheiros, casas de camping úmidas).
9. Verificar periodicamente o estado de cabo de alimentação. Se o cabo de alimentação está deteriorado, então deve ser substituído por uma oficina de reparos especializada para evitar o perigo.
10. Não utilizar o dispositivo com o cabo de alimentação deteriorado ou se foi deixado cair ou foi deteriorado de qualquer outra maneira ou funciona de maneira incorreta. Não reparar o dispositivo por conta própria porque existe perigo de choque elétrico. O dispositivo deteriorado deve-se levar ao ponto de serviço técnico adequado para levar a cabo a verificação ou reparação. Todo tipo de reparações podem ser levadas a cabo somente pelos pontos de serviço técnico autorizados. A reparação realizada de maneira incorreta pode ser causa de grave perigo para o usuário.
11. O dispositivo deve-se colocar numa superfície fria, estável, plana, longe de aparelhos de cozinha que se esquentam como: cozinha elétrica, queimador a gas, etc.
12. Não utilizar o dispositivo perto de materiais inflamáveis.
13. O cabo de alimentação não pode pender da borda da mesa ou tocar superfícies quentes.
14. Antes de limpar ou depois de terminar o uso, deve-se tirar o pino de tomada da tomada de alimentação



Proteção do meio ambiente.

Rogamos, os embalagens de cartão destinem-se para papéis velhos. Os sacos de polietileno (PE) devem-se colocar em contenedores para material plástico. O dispositivo usado deve-se levar a um ponto de armazenamento adequado porque os componentes perigosos que ficam dentro do dispositivo podem ser perigosos para o meio ambiente. O dispositivo elétrico deve-se entregar de modo que se reduza a sua nova utilização e uso. Se no dispositivo há pilhas, devem-se tirar e levar a um ponto de armazenamento em separado. Não colocar o dispositivo em contenedores para resíduos municipais!

## LIETUVIŲ

### BENDROSIOS SAUGOS SĄLYGOS

1. Prieš pradėdant naudoti prietaisą būtina perskaityti naudojimo instrukciją ir vadovautis joje pateikiamais nurodymais. Gamintojas neatsako už žalą, padarytą naudojant prietaisą ne pagal jo paskirti ar netinkamai jį naudojant.
2. Prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje. Nenaudoti kitiems tikslams, neatitinkantiems jo paskirties.
3. Prietaisą galima jungti tik į 230 V ~ 50 Hz lizdą su žeminiu. Naudojimo saugai padidinti į vieną srovės grandinę vienu metu neįjungti kelių elektros prietaisų.
4. Būtina imtis ypatingo atsargumo naudojantis prietaisu, kai šalia yra vaikų. Neleisti vaikams žaisti su prietaisu. Neleisti vaikams ar prietaiso neišmanantiems asmenims juo naudotis.
5. Prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti (taip pat ir vaikams), ar neturintiems patirties arba neišmanantiems prietaiso, nebent leidžiama naudotis prižiūrint asmeniui, atsakingam už jų saugumą ir laikantis prietaiso naudojimo instrukcijos.
6. Visada, baigus naudotis, ištraukti kištuką iš maitinimo lizdo prilaikant lizdą ranka. NETRAUKTI už maitinimo laido.
7. Nepalikti į lizdą įjungto prietaiso be priežiūros.
8. Nenaudinti laido, kištuko ar viso prietaiso į vandenį ar kitokį skystį. Nepalikti prietaiso, kad jį veiktų aplinkos veiksniai (lietus, saulė ir pan.), taip pat nenaudoti padidėjusios drėgmės sąlygomis (vonios kambariuose, drėgnuose kempingo nameliuose).
9. Periodiškai patikrinti maitinimo laido būklę. Pažeistas laidas turėtų būti pakeistas specializuotos taisyklos, kad būtų išvengta galimo pavojaus.
10. Nenaudoti prietaiso, jeigu pažeistas maitinimo laidas ar prietaisas buvo numestas, kitaip sugadintas arba netinkamai veikia. Netaisyti prietaiso savarankiškai, nes gresia smūgis. Sugadintą prietaisą atiduoti atitinkamam servisui, kad patikrintų ar pataisytų. Bet kokius taisymus gali atlikti tik igalio tieji servisai. Netinkamai atliktas taisymas gali kelti rimtą pavojų naudotojui.
11. Prietaisą statyti ant vėsiaus, stabiliaus, lygaus paviršiaus, toliau nuo kaistančių virtuvės prietaisų: elektrinės viryklės, dujų degiklių ir pan.
12. Nenaudoti prietaiso šalia degių medžiagų.
13. Maitinimo laidas negali kabėti už stalo briaunos ar liestis su karštais paviršiais.
14. Prieš valant ar baigus naudoti kištuką ištraukti iš tinklo lizdo prilaikant lizdą ranka. NETRAUKTI už maitinimo laido.



Rūpinantis aplinka...

Kartono pakuotes atiduoti į makulatūrą. Polietileno (PE) maišelius mesti į plastikui skirtą konteinerį. Susidėvėjusių prietaisą atiduoti į atitinkamą atliekų surinkimo vietą, nes prietaisų esančių pavojingos medžiagos gali kelti grėsmę aplinkai. Elektrinį prietaisą atiduoti tokį, kad nebūtų galima jo pakartotinai naudoti ir panaudoti. Jeigu prietaise yra baterijos, būtina jas išimti ir atskirai atiduoti į atliekų surinkimo vietą.

Nemesti prietaiso į buitinių atliekų konteinerį!

### BEFORE FIRST USE

1. Make sure that the socket outlet has a suitable ground connection.
2. Before using the toaster for the first time, run it without bread for a few minutes. Push the lever (5) down and turn the browning level selector knob (3) to its max. position. It is normal for it to give off a little smoke at the start.

### USING DEVICE

1. Set the desired browning level by the knob (3).
2. Make sure that thickness of toasts suits the toaster's slots.
3. Place the toasts into the slots and push the lever (5) down till locked position (locking is possible only if the mains cable is connected with socket outlet).
4. When the toasting cycle has finished, the lever (5) returns to its up position and the toasts spring up at the top of the slots.

WARNING: Toasts remains hot for a while after toasting cycle is completed.

5. If bread is not browned well, adjust the browning level by turning the knob (3).

WARNING: Pressing STOP button (4) interrupts the toasting cycle and releases the toasts.

### CLEANING AND MAINTENANCE

1. Before cleaning the device, make sure that it is unplugged.
2. Never immerse the toaster in water or any other liquids.
3. Smudged toaster's housing clean only with soft, wet cloth. Do not use abrasive cleaners.
4. Crumb tray (2) should be cleaned regularly.

### TECHNICAL DATA:

Voltage: 230V ~50Hz

Power: 750W

Device is made in class I of isolation and has to be connected only to power outlet with ground circuit.

Device is compliant with EU directives:

- Low voltage directive (LVD)
  - Electromagnetic compatibility (EMC)
- Device marked CE mark on rating label

## DEUTSCH

### AUSF-HRLICHE VORSICHTSMAßNAHMEN

1. In die Röstkammer keine Gegenstände einlegen.
  2. Den Toaster mit nassen Händen nicht bedienen.
  3. Kunststoffelemente des Toasters erhitzen sich beim Betrieb des Gerätes.
- ACHTUNG: Metallbestandteile des Gehäuses und der Röstkammer während des Röstens bzw. gleich nach dessen Ablauf nicht berühren, weil diese sehr heiß sind.
4. Bei Versperrung des Brotes im Toaster und bei keiner Möglichkeit, diese automatisch nach oben nach abgelaufenem Röstprozess herauszuschieben, das Gerät vom Netz abschalten und abwarten, bis es abkühlt, dann mit den Holzgegenständen die Toaste so herausnehmen, dass die Heizelemente des Toasters nicht beschädigt werden.

- 1 - Röstkammer
- 3 - Regulierknopf der Röststufen
- 5 - Hebel

- 2 - Teller für Brotkrümchen
- 4 - Druckknopf STOP

### VOR ERSTEM GEBRAUCH

1. Es ist zu beachten, dass die Steckdose, in die die Speiseleitung des Toasters angeschlossen wird, eine Erdung besitzt.
2. Das Gerät einschalten, ohne das Brot einzulegen. Regulierknopf (3) für maximale Röststufe (höchste Temperatur) einstellen.
3. Den Hebel (5) nach unten schieben, bis er gesperrt wird. Neue Bestandteile werden erwärmt und die Konservierungsstoffe des Gerätes ausgebrannt.

### BENUTZUNG DES GERÄTES

1. Mit Drehknopf (3) gewünschte Röststufe auswählen.
  2. Es ist zu beachten, dass Brotstärke sich für freie Anbringung in den Röstkammern (1) eignet.
  3. Das Brot in die Röstkammer (1) einlegen und den Hebel (5) nach unten ziehen, bis er gesperrt wird. Der Hebel wird nur dann gesperrt, wenn der Toaster zum Netz eingeschaltet wird.
  4. Nach Erreichung entsprechendes Brotbackenniveaus wird das Gerät automatisch ausgeschaltet, Hebelsperre wird freigegeben und die Toaste werden aus der Röstkammer nach oben herausgeschoben.
- ACHTUNG: Bei Herausnahme der Toaste Vorsicht üben, weil diese heiß sind.
5. Erreichte das Brot das gewünschte Backniveau nicht, mit Drehknopf (3) die Röststufe ändern. ACHTUNG: Rösten darf man in jeder Zeit durch Drücken des Druckknopfes STOP (4) stoppen.

## POLSKI

### SZCZEGÓŁOWE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Nie wolno wkładać do komór opiekających żadnych przedmiotów.
2. Nie wolno obsługiwać tostera mokrymi rękami.
3. Plastikowe elementy tostera nagrzewają się podczas pracy urządzenia.

UWAGA: Nie dotykać metalowych części obudowy oraz komór opiekających w trakcie opiekania lub zaraz po jego zakończeniu, gdyż są bardzo gorące.

4. W przypadku zablokowania się kromek pieczywa w tosterze i brakiem możliwości ich automatycznego wysunięcia do góry po zakończonym procesie opiekania, urządzenie należy odłączyć od sieci, poczekać aż ostygnie i drewnianymi przyborami usunąć tosty, uważając, aby nie uszkodzić elementów grzejnych tosterza.

- |  |                       |
|--|-----------------------|
| 1 - komory opiekania                     | 2 - tacka na okruszki |
| 3 - pokrętko regulacji stopnia opiekania | 4 - przycisk STOP     |
| 5 - dźwignia                             |                       |

### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Upewnić się, że gniazdo do którego podłączony będzie przewód zasilający tosterza posiada uziemienie.
2. Włączyć urządzenie bez wkładania kromek pieczywa. Pokrętko regulacji (3) nastawić na maksymalny stopień opiekania (najwyższa temperatura).
3. Przesunąć dźwignię (5) w dół do zablokowania. Zostaną wygrzane nowe elementy i wypalone środki konserwujące urządzenie.

### UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

1. Pokrętkiem (3) nastawić wybrany stopień opiekania.
2. Upewnić się, że grubość kromek pieczywa pozwala na swobodne ich umieszczenie w komorze opiekającej (1).
3. Włożyć kromki do komory opiekającej (1) i przesunąć dźwignię (5) w dół aż do jej zablokowania. Dźwignia zablokuje się tylko wówczas, gdy toster będzie podłączony do sieci.
4. Po osiągnięciu właściwego stopnia zarumienienia pieczywa, urządzenie zostaje automatycznie wyłączone, blokada dźwigni jest zwalniana i gotowe tosty są wysuwane z komory opiekającej do góry.

UWAGA: Przy wyjmowaniu tostów zachować ostrożność, gdyż są one gorące.

5. Jeśli pieczywo nie ma spodziewanego stopnia przypieczenia, pokrętkiem (3) zmienić stopień opiekania.

UWAGA: Opiekanie można przerwać w dowolnej chwili naciskając przycisk STOP (4).

### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Nie wolno myć tosterza wodą ani wkładać go do wody.
2. Przed przystąpieniem do czyszczenia, wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego, pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
3. Zabrudzoną obudowę tosterza zczyścić miękką wilgotną ściereczką, a następnie przetrzeć do sucha. Nie używać środków mogących rysować powierzchnie.
4. Okruszki zbierające się na dnie tosterza wymagają okresowo usuwania z tacki (2).

### DANE TECHNICZNE

Napięcie zasilające: 230V~50Hz  
Moc: 750W

Urządzenie jest wykonane w I klasie izolacji i wymaga uziemienia.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektywy:

Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD)

Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)

Wyrób oznaczony CE na tabliczce znamionowej

## ENGLISH

### DETAILED SAFETY RULES

1. Do not use toaster for any other purposes than making toasts.
2. Do not use toaster with wet hands.
3. During the operating plastic elements of the device gettinh hot. Do not touch metal parts of the housing and toasting chambers during working or right after it because they are very hot.
4. In case of blocking toasts in slots and impossibility of automatic release after time`s out, unplug the device from mains, wait until cool down and remove toasts with wooden utensils.

### DESCRIPTION OF DEVICE

- |                                 |                |
|---------------------------------|----------------|
| 1. browning holes               | 2. crumb tray  |
| 3. browning level selector knob | 4. STOP button |
| 5. lever                        |                |

## LATVIEŠU

### VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

1. Pirms ierīces lietošanas, uzmanīgi izlasīt lietošanas instrukciju un rīkoties saskaņā ar tās norādījumiem. Ražotājs nenes atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas vai citādi neatbilstošas lietošanas rezultātā.
2. Ierīce paredzēta lietošanai tikai mājas apstākļos. Neizmantojiet ierīci mērķiem, kas neatbilst instrukcijā norādītajiem.
3. Ierīci pieslēgt tikai 230 V ~ 50 Hz tīkla spriegumam ar zemēšanas kontaktu. Ar mērķi palielināt lietošanas drošību, nepieslēgt elektropadeves tīklam vienlaicīgi vairākas elektriskās ierīces.
4. Ievērot īpašu piesardzību ierīces lietošanas laikā, ja tuvumā atrodas mazi bērni. Neļaut bērniem rotāties ar ierīci. Neatļaut ierīci lietot bērniem vai ar tās lietošanu neiepazīstinātām personām.
5. Ierīce nav paredzēta lietošanai personām ar ierobežotām fiziskām un garīgām spējām (tai skaitā arī bērni), ierobežotu maņas sajūtu, personām ar pieredzes trūkumu ierīces lietošanas jomā, ja vien tas nenotiek par drošību atbildīgās personas klātbūtnē, kas ir iepazinusies un pārzin ierīces lietošanas instrukciju.
6. Vienmēr atvienojiet strāvas vadu no elektropadeves tīkla pēc ierīces lietošanas beigām, kontaktligzdu pieturot ar roku. NERAUJIET aiz strāvas vada.
7. Neatstājiet ierīci pievienotu elektropadeves tīklam bez uzraudzības.
8. Neiegremdējiet strāvas vadu, kontaktdakšu kā arī pašu ierīci ūdenī vai arī jebkāda cita veida šķidrumā. Nepakļaujiet ierīci laika apstākļu iedarbībai (lietus, saule, utml.), kā arī nelietojiet ierīci pārmērīga mitruma apstākļos (vannasistabas, mitri kempinga namiņi).
9. Periodiski pārbaudiet strāvas vada stāvokli. Ja strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret jaunu kvalificētā remontdarbu darbnīcā, lai izvairītos no nevēlamām sekām.
10. Nelietojiet ierīci ar bojātu strāvas vadu, ierīci, kas sabojāta noņemot vai klādu citu apstākļu rezultātā kā arī ierīci, kas nepareizi darbojas. Nemēģiniet labot ierīci pašrocīgi, šāda darbība draud ar strāvas triecienu. Bojātu ierīci nododiet attiecīgajā servisa punktā, lai pārbaudītu vai remontētu ierīci. Visā veida remonta darbus drīkst veikt tikai pilnvarota persona autorizētos servisa centros. Nepareizi remonta darbi var izraisīt nopietnus draudus lietotāja veselībai.
11. Ierīci novietot uz vēsas, stabilas, līdzenas virsmas, prom no silstošām virtuves ierīcēm, tādām kā, piemēram: elektriskā plīts, gāzes deglis, utml.
12. Nelietojiet ierīci vieglu uzliesmojošu materiālu tuvumā..
13. Strāvas vads nedrīkst nokarāties pāri galda malai vai būt saskarsmē ar karstām virsmām.
14. Pirms tīrīšanas vai pēc lietošanas beigām, izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, kontaktligzdu pieturot ar roku. NERAUJIET aiz strāvas vada.



### Apkārtējās vides aizsardzība

Kartona iepakojumu, lūdzu, nododiet atsevišķi pārstrādei. Polietilēna maisiņus (PE) izmest plastmasas izstrādājumiem paredzētajos konteineros. Lietotās elektropreces nododiet attiecīgajos pieņemšanas punktos. Ierīcē satur bīstamas sastāvdaļas, kas var izraisīt draudus apkārtējai videi. Elektroierīce jānodod tā, lai ierobežotu tās atkārtotu izmantošanu. Ja ierīcē atrodas baterijas, izņemiet tās un nododiet pieņemšanas punktā atsevišķi. Produktu neizmest sadzīves atkritumu konteinerā!

## EESTI

### ÜLDISED OHUTUSNÕUDED

1. Enne seadme kasutamist loe kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgi kõiki seal leiduvaid juhiseid. Tootja ei vastuta nende kahjustuste eest, mis tekivad seadme mitteotstarbekohase kasutamise ja ebaõige käsitsemise tagajärjel.
2. Seade on ettenähtud ainult koduseks kasutamiseks. Ära kasuta seadet mitteotstarbekohastel eesmärkidel.
3. Seade tuleb lülitada ainult 230 V ~ 50 Hz maandusega toitepesa. Selleks, et seadme kasutusohutus oleks suurem, ära lülita üheaegselt ühte vooluringi mitut elektriseadet.
4. Seadme kasutamise ajal ole eriti ettevaatlik ja tähelepanelik siis, kui läheduses viibivad lapsed. Ära luba lastel mängida seadmega, samuti ära luba lastel ega isikutel, kes ei tunne seda seadet, et nad kasutaksid seda.
5. Seade pole määratud kasutamiseks nende isikute (sealhulgas laste) poolt, kes on füüsiliselt, meeleliselt või vaimselt alaarenenud, või kellel puuduvad selle seadme käsitsemise kogemused või nad ei tunne seadet. Juhul kui need isikud kasutavad seadet, võivad nad seda teha ainult nende ohutuse eest vastutavate isikute järelevalvel ja kooskõlas seadme kasutusjuhendiga.
6. Pärast seadme kasutamist võta alati pistik pistikupesast välja, hoides sealjuures pistikupesast kinni. ÄRA tõmba kunagi toitejuhtmist.
7. Ära jäta pistikepeessa sisselülitatud seadet ilma järelevalveta.
8. Ära pane kaablit, pistikut ega seadet vette või mingisse muuse vedelikku. Kaitse seadet ilmastikutingimuste (vihm, päike, jne) eest ning ära kasuta kõrgendatud niiskuse tingimustes (vannitoad, niisked kampingumajad).
9. Kontrolli aeg-ajalt toitejuhtme seisundit. Juhul kui toitejuhe on vigastatud, siis peab ta väljavahetama selleks volitatud remonditöökojas, et vältida hädaohutlikku olukorda.

10. Ära kasuta vigastatud toitejuhtmega seadet, või kui seade kukkus maha või on mingil muul viisil vigastatud või töötab ebaõigesti. Ära paranda seadet ise, sest sa võid saada elektrilöögi. Vigastatud seade anna selleks volitatud remonditöökohta, et ta seal ära parandataks. Kõiki parandustööid võivad teostada ainult selleks volitatud remonditöökojad. Valesiti teostatud seadme parandus võib tekitada tõsise ohtuolukorra seadme kasutajale.

11. Pärast kasutamist aseta seade jahedale, kindlale ja siledale pinnale ja vaata, et lähedal poleks soojusallikaid nagu: elektripliit, gaasipliit, jms.

12. Ära kasuta seadet kergestiülitavate materjalide läheduses.

13. Toitejuhe ei või rippuda üle laua ääre või puutuda vastu kuumu pealispinda.

14. Enne seadme puhastamist või pärast kasutamist võta pistik pistikupesast välja, hoides sealjuures pistikupesast kinni. ÄRA tõmba kunagi toitejuhtmet.



Hoolitse keskkonnakaitse eest.

Kartongist pakendid vii makulatuuri. Kilekotid (PE) viska kasutatud plastiku jaoks ettenähtud mahutitesse. Kasutatud seadmed vii selleks ettenähtud kogumispunktidesse, sest seadmes leiduvad ohtlikud elemendid võivad olla kahjulikud keskkonnale. Elektriseadmed tuleb anda nii ära, et seadet ei saaks enam uuesti kasutada. Kui seadmes on patareid, tuleb need välja võtta ja anda eraldi kogumispunkti.

Seadet ei tohi visata olmejäätmete konteineritesse!

## ČESKY

### BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

1. Než začnete přístroj používat, přečtěte si pečlivě návod k obsluze a postupujte podle pokynů v něm obsažených. Výrobce nenese odpovědnost za případné škody způsobené nesprávným používáním přístroje nebo používáním, které by bylo v rozporu s jeho určením.

2. Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti. Nepoužívejte přístroj k jiným účelům, než ke kterým je určen.

3. Spotřebič zapojujte výhradně do zásuvky 230 V ~ 50 Hz s ochranným kolíkem. Aby se zvýšila bezpečnost používání, do jednoho elektrického obvodu nezapojíte současně mnoho elektrických přístrojů.

4. Zvláštní opatrnost zachovávejte při používání přístroje, kdy jsou poblíž děti. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály, nedovolujte dětem ani osobám s přístrojem neseznámeným přístroj používat.

5. Tento přístroj není určen k používání osobami se sníženou fyzickou, citovou či psychickou způsobilostí (včetně dětí), ani osobami nezkušenými či neseznámenými s přístrojem, pokud by k tomu nedocházelo pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost a podle návodu k použití přístroje.

6. Vždy, když přestanete přístroj používat, vytáhněte zástrčku ze zásuvky, přičemž zásuvku přidržujte rukou. Netahejte za přívodní šňůru.

7. Nenechávejte bez dohledu přístroj zapojený do zásuvky.

8. Přívodní šňůru, zástrčku ani celý přístroj nenamáčejte ve vodě ani jiné kapalině. Nevystavujte přístroj působení povětrnostních podmínek (slunce, déšť atd.) ani jej nepoužívejte v prostorách se zvýšenou vlhkostí (koupelna, vlhké kempinkové chatky).

9. Pravidelně kontrolujte stav přívodní šňůry. Poškodil-li se přívodní kabel, měl by být z bezpečnostních důvodů vyměněn specializovaným servisem.

10. Nepoužívejte přístroj s poškozenou přívodní šňůrou, byl-li upuštěn či poškozen jiným způsobem nebo nepracuje-li správně. Neopravujte přístroj vlastními silami, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Poškozený přístroj odevzdejte do příslušného servisního střediska ke kontrole nebo k provedení opravy. Veškeré opravy mohou provádět výhradně oprávněná servisní střediska. Nesprávně provedená oprava může vést k vážnému ohrožení uživatele.

11. Přístroj pokládejte na chladnou stabilní rovnou plochu v bezpečné vzdálenosti od horkých kuchyňských spotřebičů jako elektrický sporák, plynový vaříč atp.

12. Nepoužívejte přístroj v blízkosti hořlavých látek.

13. Přívodní šňůra nesmí viset přes okraj stolu ani se dotýkat horkých ploch.

14. Než začnete přístroj čistit nebo když přestanete přístroj používat, vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky a přitom zásuvku přidržujte rukou. Netahejte za přívodní šňůru.



Ochrana životního prostředí. Kartón odevzdejte do sběru. Polyetylénové sáčky (PE) vyhazujte do kontejneru na plasty. Vysloužilý přístroj odevzdejte do příslušného sběrného dvoru, protože některé části zařízení mohou představovat pro životní prostředí nebezpečí. Elektrický přístroj odevzdejte tak, aby se omezilo jeho opětovné používání. Pokud jsou v přístroji baterie, vyjměte je a odevzdejte do příslušného sběrného místa zvlášť. Přístroj nevyhazujte do popelnice ani kontejneru na směsný odpad!!

## SLOVENČINA

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

1. Pred použitím spotrebiča si prečítajte návod na obsluhu a postupujte podľa pokynov v ňom uvedených. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené používaním spotrebiča v rozpore s jeho určením alebo jeho nesprávnou obsluhou.

2. Spotrebič je určený len na domáce použitie. Nepoužívajte ho na účely, ktoré sú v rozpore s jeho určením.

3. Spotrebič pripájajte výlučne do zásuvky s 230 V ~ 50 Hz vybavenej uzemňujúcim kolíkom. Za účelom zvýšenia bezpečnosti užívateľa do jedného obvodu prúdu nezapájajte súčasne viaceru elektrických spotrebičov.

4. Ak sa počas používania spotrebiča v jeho blízkosti nachádzajú deti buďte obzvlášť obozretní. Nedovoľte

## KARTA GWARANCYJNA

WARUNKI GWARANCJI obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej

Sprzedawca zapewnia Użytkownika o dobrej jakości sprzętu, na który wydana jest niniejsza karta gwarancyjna. UWAGA: Sprzęt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Usługi gwarancyjne świadczono są tylko po okazaniu prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej i dowodu zakupu (kopii paragonu lub faktury VAT). Importer Adler Sp. z o.o. udziela 24 miesięcznej gwarancji, która liczy się od daty zakupu sprzętu. Wady lub uszkodzenia sprzętu ujawnione w okresie gwarancji usuwane będą bezpłatnie przez Serwis Centralny Adler. W przypadku zakupu sprzętu przez przedsiębiorcę okres gwarancji wynosi 12 miesięcy. Naprawami gwarancyjnymi nie są objęte czynności związane z odkamienianiem, konserwacją, czyszczeniem urządzenia oraz części i akcesoria ulegające zużyciu przy normalnym użytkowaniu. Gwarancja nie obejmuje mechanicznych uszkodzeń sprzętu oraz wad i uszkodzeń wynikłych wskutek:

- niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, przechowywania i konserwacji;
- ingerencji nieautoryzowanego serwisu, samowolnych napraw, przeróbek i zmian konstrukcyjnych;
- użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych.
- uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych i powstałych na skutek przepięcia w sieci.
- karta gwarancyjna jest nieważna bez daty zakupu, pieczęci sprzedającego i kopii dokumentu zakupu.
- gwarancją nie są objęte elementy szklane (np. dzbanki, talerze), sznury przyłączeniowe, sieciowe, żarówki, baterie.

W przypadku stwierdzenia usterki należy ją zgłosić w punkcie sprzedaży lub w Serwisie Centralnym Adler, ul. Ordona 2A, 01-237 Warszawa, tel. (22) 425-45-40 lub e-mail: [serwis@adler.com.pl](mailto:serwis@adler.com.pl) albo SMS 604-193-959. W zgłoszeniu proszę podać swój adres, nr telefonu i opis usterki. Do reklamacji konieczne jest dołączenie kopii dokumentu zakupu.

Gwarancja nie wyłącza ani nie ogranicza oraz nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

**ADLER**  
EUROPE

SERWIS CENTRALNY  
01-237 Warszawa ul. Ordona 2A  
tel. (22) 425-45-40, SMS 604-193-959  
[serwis@adler.com.pl](mailto:serwis@adler.com.pl) [www.adler.com.pl](http://www.adler.com.pl)

.....  
(data sprzedaży)

.....  
(pieczęć sklepu i podpis sprzedawcy)

adnotacje serwisu:

### W trosce o środowisko..

Opakowania kartonowe prosimy przekazać na makulaturę. Worki polietylenowe (PE) wrzucać do pojemnika na plastik. Zużyte urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą stanowić zagrożenie dla środowiska. Urządzenie elektryczne należy oddać tak aby ograniczyć jego ponowne użycie i wykorzystanie. Jeżeli w urządzeniu znajdują się baterie należy je wyjąć i oddać do punktu składowania osobno.



**Urządzenia nie wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne!!**



физической способностью, способностью к ощущению или умственной способностью или с отсутствием опыта или познания с устройством, разве, что это происходит при надзоре лица ответственного за их безопасность и в соответствии с инструкцией употребления устройства.

6. Всегда после окончания употребления, удалите штепсель из питающего гнезда, придерживая гнездо рукой. НЕ тянуть за сетевой кабель.
7. Не оставляйте устройство включенное в гнездо без надзора.
8. Не погружайте кабель, штепсель, также всё устройство в воду или другой жидкости. Не выставляйте устройство на действие атмосферных условий (дождя, солнца и пр.), не употребляйте при условиях повышенной влажности (ванные комнаты, влажные летние домики).
9. Периодически проверяйте состояние питающего провода. Если питающий провод поврежден, его должен заменить специализированная ремонтная мастерская для избегания угрозы.
10. Не употребляйте устройство с поврежденным питающим проводом или когда оно упало или было повреждено каким-нибудь другим образом или оно неправильно работает. Не осуществляйте ремонт устройства самостоятельно, так как это угрожает поражением током. Поврежденное устройство передайте в соответствующую сервисную точку для проверки или осуществления ремонта. Все ремонты могут осуществлять только сервисные точки, у которых на это право. Неправильно осуществленный ремонт может причинить серьезную угрозу для пользователя.
11. Надо устанавливать устройство на холодной, устойчивой, ровной поверхности, далеко нагревающейся кухонной техники такой как: электрическая плита, газовая горелка и др.
12. Не употребляйте устройство вблизи легковоспламеняющихся материалов.
13. Провод питания не может висеть за краем стола или соприкасаться к горячим поверхностям.
14. До чистки или после окончания употребления, надо вынуть штепсель из сетевого гнезда, придерживая гнездо рукой. НЕ тянуть за сетевой кабель.



Заботясь об окружающей среде.. Упаковку из картона передайте, пожалуйста, за макулатуру. Полиэтиленовые мешки (PE) выкидывать в резервуар для пластмассы. Изношенное устройство надо передать в соответствующую точку хранения, так как находящиеся в устройстве опасные составляющие могут являться угрозой для окружающей среды. Электрическое устройство надо передать таким образом, чтобы ограничить его повторное употребление и использование. Если в устройстве находятся батареи, их надо вынуть и передать в точку хранения отдельно. Устройство не выкидывать в резервуар для коммунальных отходов!

## POLSKI

### OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytać instrukcję obsługi i postępować według wskazówek w niej zawartych. **Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.**
2. Urządzenie służy wyłącznie do użytku domowego. Nie używać do innych celów, niezgodnych z jego przeznaczeniem.
3. Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do gniazdka z uziemieniem 230 V ~ 50 Hz. W celu zwiększenia bezpieczeństwa użytkownika do jednego obwodu prądu nie należy równocześnie włączać wielu urządzeń elektrycznych.
4. Należy zachować szczególną ostrożność podczas korzystania z urządzenia, gdy w pobliżu przebywają dzieci. Nie należy dopuszczać dzieci do zabawy urządzeniem nie pozwól dzieciom ani osobom nie zaznajomionym z urządzeniem na jego użytkowanie
5. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby ( w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub umysłowej bądź o braku doświadczenia lub znajomości urządzenia, chyba, że odbywa się to pod nadzorem osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo i zgodnie z instrukcją użytkowania urządzenia.
6. Zawsze po zakończeniu używania, wyjmij wtyczkę z gniazda zasilającego poprzez przytrzymanie gniazdka ręką. NIE ciągnąć za sznur sieciowy.
7. Nie pozostawiaj urządzenia włączonego do gniazdka bez nadzoru.
8. Nie zanurzać kabla, wtyczki oraz całego urządzenia w wodzie lub innej cieczy. Nie wystawiaj urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszczu, słońca, etc.) ani nie używaj w warunkach podwyższonej wilgotności (łazienki, wilgotne domki kempingowe).
9. Okresowo sprawdzaj stan przewodu zasilającego. **Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, to powinien on być wymieniony przez specjalistyczny zakład naprawczy w celu uniknięcia zagrożenia.**
10. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub jeśli zostało upuszczone lub uszkodzone w jakikolwiek inny sposób lub nieprawidłowo pracuje. Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie, gdyż grozi to porażeniem. Uszkodzone urządzenie oddaj do właściwego punktu serwisowego w celu sprawdzenia lub dokonania naprawy. **Wszelkich napraw mogą dokonywać wyłącznie uprawnione punkty serwisowe. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenie dla użytkownika.**
11. Należy stawiać urządzenie na chłodnej stabilnej, równej powierzchni, z dala od nagrzewających się urządzeń kuchennych jak: kuchenka elektryczna, palnik gazowy, itp..
12. Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych.
13. Przewód zasilania nie może zwiisać poza krawędź stołu lub dotykać gorących powierzchni.
14. Przed czyszczeniem lub po zakończeniu użytkowania należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego poprzez przytrzymanie gniazdka ręką. NIE ciągnąć za sznur sieciowy.

de'tom aby sa hrali so spotrebičom a nedovoľte ho pouzivat' de'tom ani osobám neoboznámenným so spotrebičom.

5. Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučiča o používaní spotrebiča.
6. Po každom použití vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky pričom zásuvku pridržte rukou. **NEŤAHAJTE za sieťový kábel.**
7. Nenechávajte spotrebič zapnutý do zásuvky bez dozoru.
8. Neponárajte kábel, zástrčku ani celý spotrebič do vody ani inej kvapaliny. Nevystavujte spotrebič pôsobeniu poveternostných podmienok (daždu, slnku a podobne) a nepoužívajte ho v podmienkach zvýšenej vlhkosti (kúpeľne, vlhké kempingové domčeky).
9. Pravidelne kontrolujte stav sieťového kábla. Ak je sieťový kábel poškodený, musí byť vymenený špecializovaným opravárenským podnikom kvôli predchádzaniu riziku.
10. Nepoužívajte spotrebič s poškodeným sieťovým káblom ani po páde alebo poškodení akýmkoľvek iným spôsobom alebo ak nefunguje správne. Spotrebič neopravujte samostatne kvôli riziku úrazu elektrickým prúdom. Poškodený spotrebič odovzdajte príslušnému servisu za účelom kontroly alebo opravy. Akékoľvek opravy smú vykonávať len oprávnené servisy. Nesprávne vykonaná oprava môže vážne ohroziť užívateľa.
11. Spotrebič kladte na chladnom, stabilnom a rovnom povrchu, v bezpečnej vzdialenosti od nahrievajúcich sa kuchynských spotrebičov ako elektrický alebo plynový sporák a podobne.
12. Spotrebič nepoužívajte v blízkosti horľavín.
13. Sieťový kábel nesmie previsať mimo hranu stola ani sa dotýkať horúcich povrchov.
14. Pred čistením alebo po ukončení používania vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky pridržením zásuvky rukou. **NEŤAHAJTE za sieťový kábel.**



Starostlivosť o životné prostredie. Kartónový obal odovzdajte do zberných surovín. Polyetylénové vrecká (PE) vyhodte do kontajnera na plast. Opatrebný spotrebič odovzdajte na príslušný zberný dvor, nebezpečné látky spotrebiča môžu predstavovať riziko pre životné prostredie. Elektrosprebič odstráňte tak, aby nedochádzalo k jeho ďalšiemu použitiu. Ak sa v spotrebiči nachádzajú batérie, vyberte ich a odovzdajte ich na zberné miesto osobitne. Spotrebič nevyhadzujte do kontajnera na komunálny odpad!

## ROMÂNĂ

### CONDIȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ

1. Înainte de începerea utilizării dispozitivului citiți instrucțiunea de deservire și procedați în conformitate cu indicațiile cuprinse în această. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate datorită utilizării incorecte sau a manipulării necorespunzătoare.
2. Dispozitivul este prevăzut numai pentru uz casnic. Nu îl folosiți în scopuri, care nu sunt în conformitate cu destinația sa.
3. Dispozitivul trebuie racordat numai la o priză cu 230 V ~ 50 Hz care este echipat cu un bolț cu legătură la pământ. Cu scopul de a mări siguranța în timpul utilizării la un circuit de curent nu se recomandă cuplarea mai multor dispozitive electrice.
4. Se recomandă păstrarea unei atenții deosebite în timpul utilizării dispozitivului, atunci când în apropiere se află copii. Nu lăsați copii să se joace cu dispozitivul, nu permiteți copiilor sau persoanelor ne familiarizate cu dispozitivul să îl utilizeze.
5. Dispozitivul nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe adecvate cu privire la dispozitiv, cu excepția cazului în care utilizarea acestuia are loc sub supravegherea persoanei responsabile de siguranța acestor persoane și în conformitate cu instrucțiunile de deservire a dispozitivului.
6. Întotdeauna după ce dispozitivul nu va mai fi folosit, scoateți fișa din priză de alimentare ținând priza cu mâna. NU trageți de cablul de alimentare.
7. Nu lăsați dispozitivul în priză fără supraveghere.
8. Nu scufundați cablul, fișa sau întregul dispozitiv în apă sau orice alt fel de substanțe lichide. Nu expuneți dispozitivul la acțiunea factorilor atmosferici ( ploaie, soare, etc.) și nici nu îl folosiți în condiții de umiditate ridicată (băi, cabane umede).
9. Periodic verificați starea conductorului de alimentare. Dacă conductorul este deteriorat atunci acesta trebuie înlocuit de către un atelier de reparații specializat cu scopul de a evita pericolul.
10. Nu folosiți dispozitivul care are deteriorat conductorul de alimentare sau care a fost scăpat din mână sau deteriorat în orice alt fel sau nu funcționează corect. Nu reparați dispozitivul personal, deoarece acest lucru poate conduce la electrocutare. Dispozitivul care este stricat trebuie trimis la un punct de service corespunzător cu scopul ca acesta să fie verificat sau reparat. Toate reparațiile pot fi realizate numai de punctele de service autorizate. Reparația care nu este realizată corect poate reprezenta pericol pentru beneficiar.
11. Dispozitivul trebuie pus pe o suprafață rece, stabilă, egală, la distanță de dispozitivele din bucătărie care se încălzesc: aragaz electric, aragaz pe gaz, etc..
12. Nu folosiți dispozitivul în apropierea materialelor ușor inflamabile.
13. Cablul de alimentare nu poate să atârne în afara muchiei mesei și nici nu poate atinge suprafețe fierbinți.
14. Înainte de curățarea dispozitivului sau după ce acesta nu mai este folosit trebuie scoasă fișa din priză de rețea care trebuie ținută cu mâna. NU trageți de cablul de alimentare.



Din grija pentru mediul înconjurător. Ambalajele din carton vă rugăm să le transmiteți șa centrele de maculatură. Sacii din polietilenă (PE) trebuie aruncați în recipientele pentru materialele plastice. Dispozitivul uzat trebuie transmis la punctul corespunzător de depozitare, deoarece componentele electrice care se găsesc în dispozitiv pot fi foarte periculoase pentru mediul înconjurător. Dispozitivul electric trebuie transmis în așa fel încât să se limiteze utilizarea lui repetată. Dacă în dispozitiv se găsesc baterii acestea trebuie scoase și transmise către punctul de depozitare a acestora, separat.

## ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Πριν από τη χρήση της συσκευής πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσεως και να τις ακολουθήσετε. Ο παραγωγός δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό της συσκευής.
2. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Απαγορεύεται η χρήση της για άλλους σκοπούς, για τους οποίους δεν προορίζεται.
3. Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μόνο με πρίζα 230 V ~ 50 Hz που περιέχει ακίδα γείωσης.  
Για την μεγαλύτερη ασφάλειά σας δεν πρέπει να συνδέετε στον ίδιο κύκλωμα ρεύματος πολλές ηλεκτρικές συσκευές.
4. Πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερως κατά τη διάρκεια χρήσης της συσκευής όταν δίπλα βρίσκονται παιδιά. Δεν επιτρέπεται τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από παιδιά ή άτομα που δεν έχουν ενημερωθεί σχετικά με το χειρισμό της.
5. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες ικανότητες κινητικές, αισθητικές και νοητικές είτε από άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή δεν έχουν ενημερωθεί σχετικά με το χειρισμό της συσκευής, εκτός αν γίνεται αυτό υπό την εποπτεία ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλεια τους και σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως.
6. Πάντα μετά τη χρήση αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από το δίκτυο παροχής ρεύματος, κρατώντας την πρίζα. ΜΗΝ τραβήξετε το καλώδιο σύνδεσης.
7. Μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη με το δίκτυο παροχής ρεύματος χωρίς επίβλεψη.
8. Μη βάζετε το καλώδιο, το ρευματολήπτη και ολόκληρη τη συσκευή στο νερό ή άλλο υγρό. Προστατεύετε τη συσκευή από δυσμενείς καιρικές συνθήκες (βροχή, ήλιο, κ.ά.). Μην τη χρησιμοποιείτε σε συνθήκες αυξημένης υγρασίας (μπάνιο, κάμινγκ).
9. Τακτικά πρέπει να ελέγχετε την κατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί με ειδικό καλώδιο από την ειδική υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
10. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με ελαττωματικό καλώδιο τροφοδοσίας είτε με καλώδιο που έχει πέσει ή έχει υποστεί οποιαδήποτε άλλη ζημιά είτε δεν λειτουργεί σωστά. Μην επισκευάζετε τη συσκευή μόνοι σας, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Την ελαττωματική συσκευή πρέπει να την ελέγξει ή να την επισκευάσει η κατάλληλη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Οι επισκευές μπορούν να γίνουν μόνο από εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών. Η λανθασμένη επισκευή μπορεί να προκαλέσει σοβαρό κίνδυνο για τους χρήστες.
11. Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε κρύα σταθερή και επίπεδη επιφάνεια, μακριά από εστίες ζέστης όπως ηλεκτρική κουζίνα, μπρίκι, κ.ά.
12. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή πλάι σε εύφλεκτα υλικά.
13. Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μπορεί να κρέμεται από το τραπέζι ή να αγγίζει καυτές επιφάνειες.
14. Πριν από την εκτέλεση εργασιών περιποίησης ή μετά από τη χρήση αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα, κρατώντας την πρίζα. ΜΗΝ τραβήξετε το καλώδιο σύνδεσης.



Προστασία του περιβάλλοντος  
Η χάρτινη συσκευασία παρακαλούμε να παραδοθεί για ανακύκλωση.  
Τις σκούλες από πολυαιθυλένιο να τις πετάτε σε κατάλληλα δοχεία.  
Τις πλαστικές συσκευές πρέπει να αποσύρετε με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων, διότι επικινδύνουσαν συστατικά της συσκευής.

## ITALIANO

## CONDIZIONI GENERALI PER LA SICUREZZA

1. Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni operative e seguire le indicazioni in esse contenute. Il produttore non è responsabile per i danni causati da un utilizzo dell'apparecchio non conforme alla sua destinazione o da un uso improprio.
2. Il dispositivo è destinato esclusivamente ad uso domestico. Non usare per scopi diversi da quelli previsti.
3. Collegare l'apparecchio solo ad una presa da 230 V ~ 50 Hz, dotata di messa a terra.  
Al fine di aumentare la sicurezza d'uso, non collegare contemporaneamente diversi apparecchi elettrici allo stesso circuito di corrente.
4. Deve essere usata particolare cautela quando si utilizza il dispositivo in luoghi in cui stazionano bambini. Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio e non consentire l'uso dell'apparecchio ai bambini o a persone che non ne abbiano dimestichezza.
5. Il dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche, o che manchino di esperienza o conoscenza dell'apparecchio, salvo l'uso sotto la supervisione della persona responsabile della loro sicurezza e in conformità con le istruzioni d'uso.
6. Dopo l'uso, togliere sempre la spina dalla presa di alimentazione, tenendo con una mano la presa. NON tirare dal cavo di alimentazione.
7. Non lasciare l'apparecchio collegato alla presa senza sorveglianza.
8. Non immergere il cavo, la spina, o l'intero apparecchio in acqua o altri liquidi. Non esporre l'apparecchio all'azione degli agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.) e non utilizzare in ambienti umidi (bagni, bungalow umidi).
9. Controllare periodicamente lo stato del cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un servizio di riparazione specializzato, al fine di evitare pericoli.
10. Non utilizzare l'apparecchio con il cavo di alimentazione danneggiato, o se è caduto o è stato danneggiato in qualsiasi altro modo, o se funziona in modo improprio. Non tentare di riparare l'apparecchio da sé, per non

incorrere nel rischio di scosse elettriche. Portare l'apparecchio danneggiato ad un centro di servizio specializzato, per controllarlo o per eseguire riparazioni. Qualunque riparazione può essere effettuata solo nei centri di assistenza autorizzati. Una riparazione effettuata in modo improprio può essere causa di gravi rischi per l'utente.

11. Collocare l'apparecchio su una superficie fredda, stabile e orizzontale, lontano da apparecchi da cucina che si riscaldano, come: fornelli elettrici, bruciatori a gas, ecc.
12. Non utilizzare l'apparecchio vicino a materiali infiammabili.
13. Il cavo di alimentazione non deve pendere oltre il bordo del tavolo o toccare superfici calde.
14. Prima di pulire l'apparecchio, o dopo l'uso, scollegare la spina dalla presa di corrente tenendo la presa con una mano. NON tirare dal cavo di alimentazione.



Prendersi cura dell'ambiente  
Gli imballi di cartone devono essere smaltiti nel contenitore per la carta. I sacchetti di polietilene (PE) vanno gettati nel contenitore per la plastica. L'apparecchio usato deve essere rottamato presso un centro di raccolta autorizzato, poiché contiene elementi pericolosi che potrebbero costituire una minaccia per l'ambiente. I dispositivi elettrici devono essere resi al fine di evitare il loro riutilizzo. Se il dispositivo contiene una batteria, deve essere rimossa e smaltita separatamente in un punto di raccolta.  
Non gettare l'apparecchio nei contenitori dei rifiuti urbani!

## HRVATSKI

## OPĆI UVJETI SIGURNOSTI

1. Prije početka eksploatacije uređaja treba pročitati uputstvo za uporabu i postupati prema njegovim uputama. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete koje su nastale uslijed nenamjenske uporabe ili neodgovarajućeg rukovanja.
2. Uređaj je namijenjen isključivo za kućnu uporabu. Ne smije se koristiti u druge svrhe – koje nisu u skladu s njegovom namjenom.
3. Uređaj treba priključiti isključivo u utičnicu 230 V ~ 50 Hz.  
U cilju povećanja sigurnosti eksploatacije, u jedno strujno kolo se ne može istovremeno priključiti više električnih uređaja.
4. Treba obratiti posebnu pažnju tijekom korištenja uređaja, kad se u blizini nalaze djeca. Nemojte dopustiti djeci da se igraju uređajem. Nemojte dozvoljavati djeci niti osobama koje nisu upoznate sa uređajem da ga koriste.
5. Uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (ovo važi i za djecu) sa ograničenim fizičkim, osjetljivim ili mentalnim sposobnostima ili osoba neiskusnih te neupoznatih sa uređajem, sem ako se uporaba ne vrši pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost i u skladu sa uputstvom za uporabu uređaja.
6. Uvijek nakon uporabe, izvadite utikač iz utičnice za napajanje, pridržavajući utičnicu rukom. NEMOJTE vuci mrežni kabel.
7. Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je priključen u utičnicu.
8. Ne potapati kabel, utikač ili sav uređaj u vodu ili bilo koju drugu tečnost. Ne izlagati dejstvu atmosferskih prilika (kiša, sunce i dr.) i ne koristiti u uvjetima povišene vlažnosti (kupaonice, vlažne vikendice).
9. Periodično proveravajte stanje kabela za napajanje. Ako je kabel za napajanje oštećen, treba biti promjenjen od strane specijalizovanog servisa sa ciljem sprječavanja opasnosti.
10. Nemojte koristiti uređaj: kad je oštećen kabel za napajanje, nakon pada na tlo, kad je na bilo koji način oštećen, kad nepravilno radi. Nemojte samostalno popravljati uređaj zbog opasnosti od udara struje. Oštećen uređaj predajte odgovarajućem servisu da izvrši provjeru ili popravak. Sve popravke mogu vršiti isključivo ovlašteni servisi. Nepravilno izveden popravak može prouzročiti ozbiljnu opasnost za korisnika.
11. Uređaj treba staviti na hladnu, stabilnu, ravnu površinu, daleko od zagrijanih kuhinjskih uređaja kao što su: štednjak, plinski plamenik i dr.
12. Nemojte koristiti uređaj u blizini lako zapaljivih materijala.
13. Kabel za napajanje ne može visjeti preko ruba stola niti dodirivati vruće površine.
14. Prije čišćenja ili nakon uporabe treba izvaditi utikač iz mrežne utičnice, pridržavajući utičnicu rukom. NEMOJTE vuci mrežni kabel.



Brinuci za okoliš...  
Molimo Vas da kartonska pakovanja odnesete u otkup otpadnog papira. Polietilenske džakove (PE) bacajte u kontejner za plastiku. Iskorišćen uređaj treba odneti na odgovarajuću deponiju, jer opasni sastojci koji se u njemu nalaze, mogu biti opasni za okoliš. Električni uređaj treba odneti na način, koji ograničava njegovu ponovnu uporabu i korištenje. Ako se u uređaju nalaze baterije, treba ih izvaditi i odvojeno predati na deponiju.  
Uređaj se ne smije bacati u kontejner za komunalni otpad!

## РУССКИЙ

## ОБЩИЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

1. До начала употребления устройства прочитать инструкцию обслуживания и действовать по указаниям содержащимся в ней. Производитель не несет ответственность за вред причиненный употреблением устройства не в соответствии с его предназначением или его несоответствующим обслуживанием.
2. Устройство служит только для домашнего употребления. Не употреблять с другой целью, не в соответствии с его предназначением.
3. Устройство надо подключить только к гнезду 230 В ~ 50 Гц. Для повышения безопасности употребления, к одной цепи тока не надо одновременно включать многие электрические устройства.
4. Надо соблюдать особую осторожность во время употребления устройства, когда вблизи находятся дети. Не надо допускать детей к развлечениям с устройством, не разрешай ни детям ни лицам не знакомым с устройством на употребление его.
5. Устройство не предназначено для употребления лицами (в том числе детьми) с ограниченной